

GTA

Unit Coolers

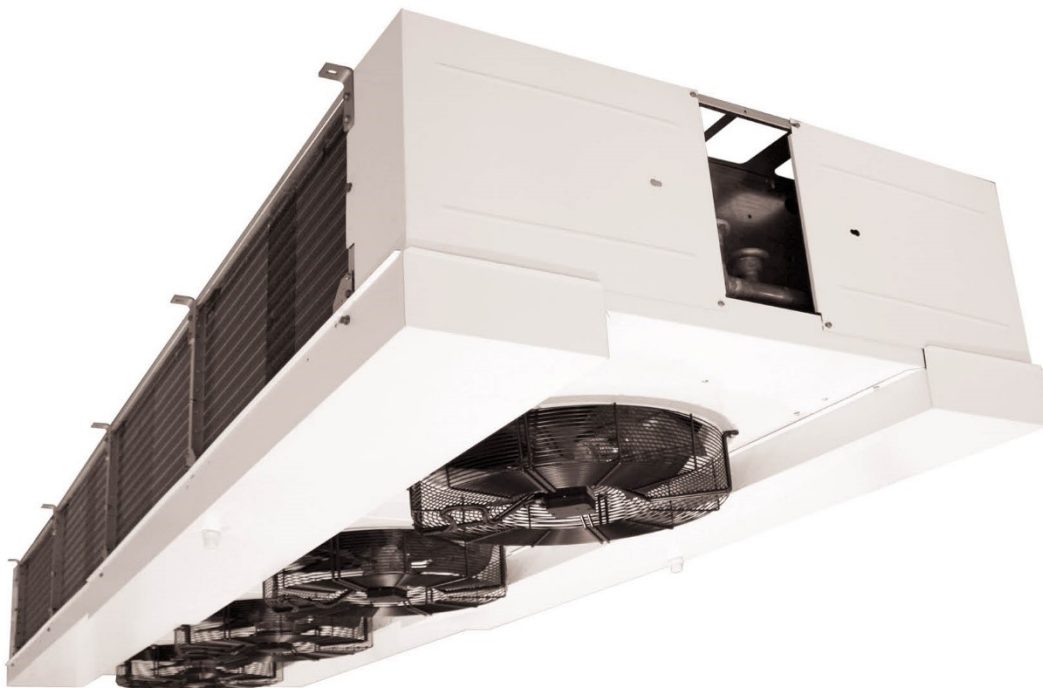
Notice technique d'installation

Installation instructions

Installationsnotiz

Manual tecnico de instalacion

Oryginalna instrukcja



Cooling solutions, delivered with care.

friga-bohn.lennoxemea.com

PRESENTATION - PRESENTATION - VORSTELLUNG - PRESENTACIÓN

Les GTA sont des évaporateur double-flux destinés aux applications industrielles de réfrigération

- Ils sont disponibles au CO₂, aux HFC et à l'eau glycolée.
- Large sélection d'options pour les applications industrielles spécifiques
- 2 écartements d'ailettes : 4,23 - 6,35 mm
- 3 vitesses de ventilateurs disponibles en AC pour un débit d'air adapté à l'application. Motoventilateurs EC en standard.

Ce sont des sous-ensembles d'un système de réfrigération complet, et ils doivent être installés dans un endroit accessible uniquement à des personnes qualifiées ou averties. L'appareil doit être situé à plus de 2.70 m du sol. L'installation et la maintenance doivent être réalisées par un professionnel et dans le respect des normes. La notice d'utilisation doit être accessible, lue et comprise par toute personne en contact avec l'évaporateur. Nous vous rappelons que les présentes instructions doivent être suivies pour l'exploitation, l'entretien, la maintenance, la réparation et la mise hors service du produit. En cas de non respect de ces recommandations, le contrevenant assume de fait les responsabilités du fabricant.

GTA are double-flow evaporators for industrial refrigeration applications.

- They are available with CO₂, HFC and glycol water.
- Wide selection of options for specific industrial applications
- 2 fin spacings: 4.23 - 6.35 mm
- 3 fan speeds available in AC for application specific airflow. EC fans as standard.

They are sub-assemblies of a complete refrigeration system and must be installed in an area where access is limited to skilled or instructed persons. The unit must be located more than 2.70 m from the ground. Installation and maintenance must be carried out by a professional and in compliance with standards.

The operating instructions must be accessible, read and understood by all persons in contact with the evaporator. We remind you that these instructions must be followed for operation, maintenance, repair and decommissioning of the product. Failure to follow these instructions will result in the offender assuming the manufacturer's responsibilities.

GTAs sind doppelflutige Verdampfer für industrielle Kälteanwendungen.

- Sie sind für CO₂, HFC und Wasser-Glykol erhältlich.
- Große Auswahl an Optionen für spezielle Industrieanwendungen.
- 2 Lamellenabstände: 4,23 - 6,35 mm
- 3 Lüftergeschwindigkeiten in AC verfügbar, um den Luftstrom an die jeweilige Anwendung anzupassen. EC-fans als Standardausstattung.

Sie sind Unterbaugruppen eines kompletten Kühltystems und müssen in einem Bereich installiert werden, zu dem nur Fachkräfte oder unterwiesene Personen Zugang haben.

Installation und Wartung müssen von einem Fachmann und in Übereinstimmung mit den Normen durchgeführt werden. Das Gerät muss sich mehr als 2,70 m über dem Boden befinden.

Die Betriebsanleitung muss für alle Personen, die mit dem Verdampfer in Berührung kommen, zugänglich sein, gelesen und verstanden werden. Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Anweisungen für den Betrieb, die Wartung, die Reparatur und die Außerbetriebnahme des Produkts befolgt werden müssen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat zur Folge, dass dadurch der Zuwiderhandelnde anstatt des Herstellers die Verantwortung übernimmt.

Los GTA son evaporadores de doble flujo para aplicaciones de refrigeración industrial.

- Están disponibles con CO₂, HFC y salmuera.
- Amplia selección de opciones para aplicaciones industriales específicas
- 2 distancias entre aletas: 4,23 - 6,35
- 3 velocidades de ventilador disponibles en AC para un caudal de aire específico de la aplicación. Ventiladores EC de serie.

Son subconjuntos de un sistema de refrigeración completo y deben instalarse en una zona de acceso limitado a personas cualificadas o instruidas. El aparato debe estar situado a más de 2,70 m del suelo. La instalación y el mantenimiento deben ser llevados a cabo por un profesional y de acuerdo con las normas.

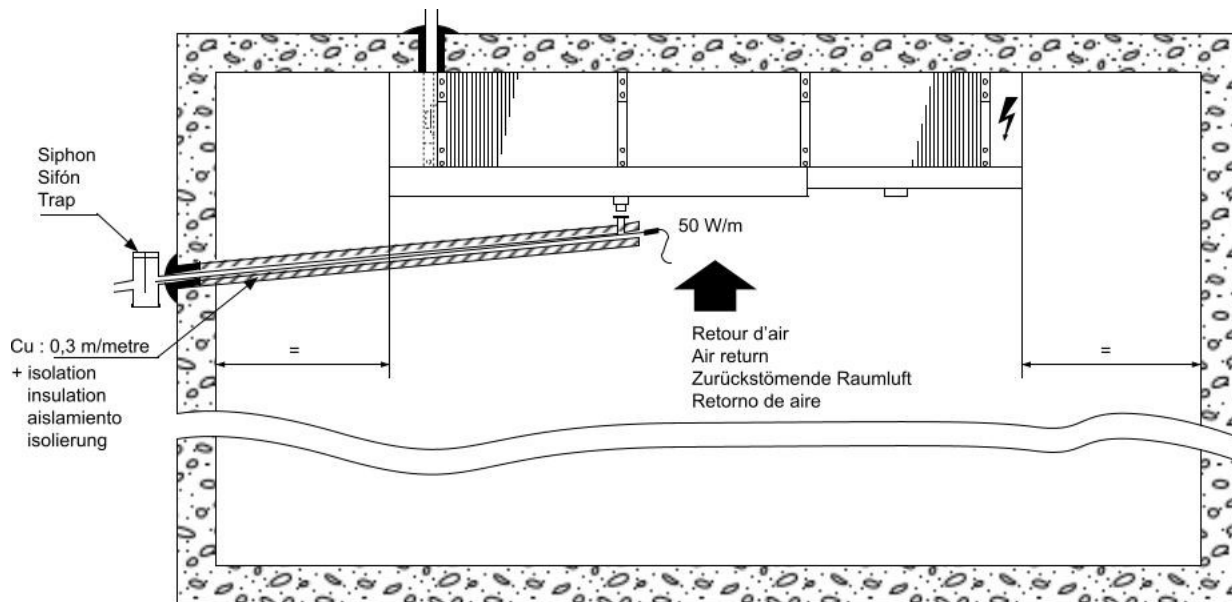
El manual de instrucciones debe ser accesible, leído y comprendido por todas las personas en contacto con el evaporador. Le recordamos que las presentes instrucciones deben seguirse para el manejo, mantenimiento, reparación y retirada del servicio del producto. En caso de no seguirse estas instrucciones, el infractor asumirá las responsabilidades del fabricante.

1 - DIMENSIONS - DIMENSIONAL DATA - DIMENSIONES - ABMESSUNGEN



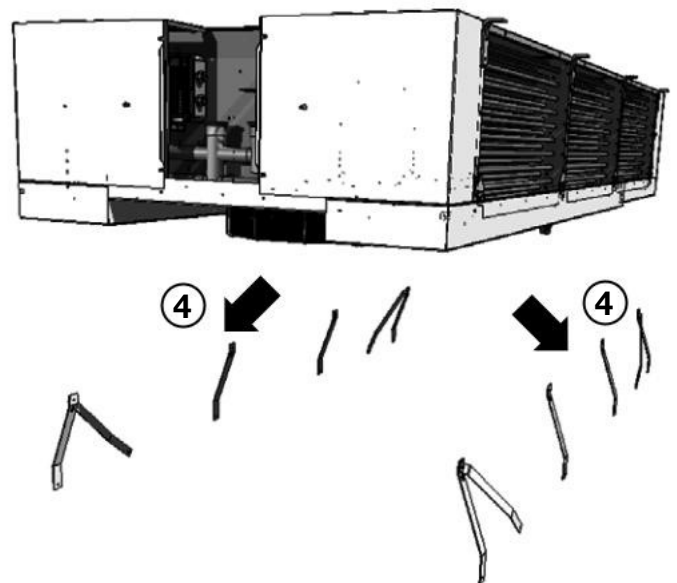
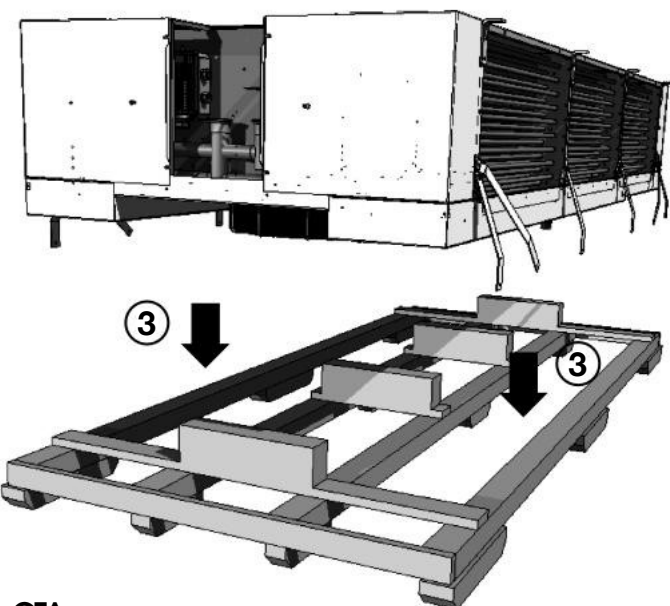
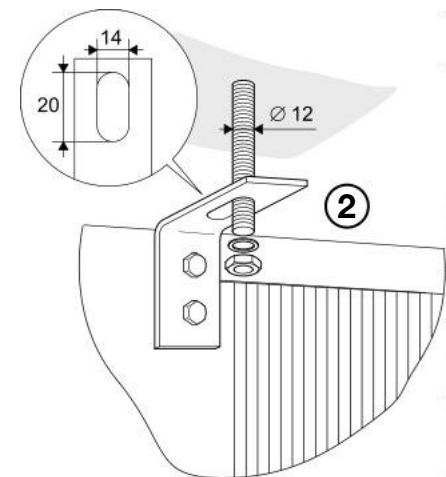
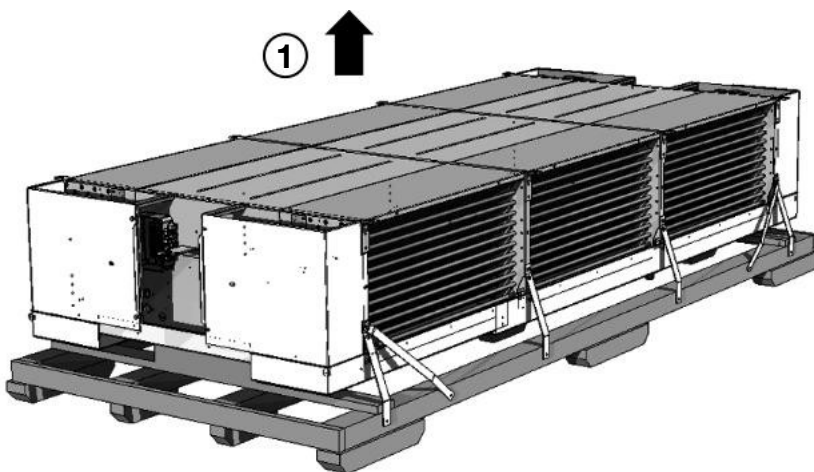
Modèles - Models - Modelos - Modelle			GTA (W) ...	24	26	28	34	36	38	44	46	48	
Ventila. - Fan	Nb max. kit	Ø 630 mm	2	2	2	3	3	3	4	4	4		
Dégivrage élect. - Elect. defrost	Nb/No/Anz.	Ω	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	
Desecarse Elect - Eleckt. Abtauung	400 V/3/50 Hz	W Total	9000	9000	9000	13800	13800	13800	18000	18000	18000		
E1U (4)		A Total	13	13	13	20	20	20	26	26	26		
Dégivrage élect. - Elect. defrost	Nb/No/Anz.	Ω	12+6	12+6	12+6	12+6	12+6	12+6	12+6	12+6	12+6	12+6	
Desecarse Elect - Eleckt. Abtauung	400 V/3/50 Hz	W Total	13500	13500	13500	20700	20700	20700	27000	27000	27000	27000	
ELU+EEK (4)		A Total	19,5	19,5	19,5	30	30	30	39	39	39		
	Nb/No/Anz.	Ω	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	
Dégivrage élect. - Elect. defrost	400 V/3/50 Hz	W Total	4500	4500	4500	6900	6900	6900	9000	9000	9000	9000	
Desecarse Elect - Eleckt. Abtauung		A Total	6,5	6,5	6,5	10	10	10	13	13	13		
ECK kit or EEK kit	Nb/No/Anz. max.	ECK	1	1	2	1	1	2	1	1	2		
	kit	EEK	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
GTA R Poids net - Net weight - Peso neto - Nettogewicht - HFC-WC / CO2			kg	260/282	292/325	316/360	349/382	395/444	433/498	457/500	506/571	549/NA	
GTA L Poids net - Net weight - Peso neto - Nettogewicht - HFC-WC / CO2			kg	250/272	277/310	295/339	333/366	370/419	399/464	435/478	473/538	504/NA	
GTA ... R 4D				24	26	28	34	36	38	44	46	48	
Entrée - Inlet - Entrada - Eintritt - HFC			Ø	1"1/8	1"3/8	1"3/8	1"3/8	1"5/8	1"5/8	1"5/8	2 x 1"3/8	2 x 1"3/8	
Sortie - Outlet - Salida - Austritt - HFC			Ø	1"5/8	1"5/8	1"5/8	2"1/8	2"1/8	2"1/8	2"1/8	2"5/8	2"5/8	
GTA ... R 6D/Y				24	26	28	34	36	38	44	46	48	
Entrée - Inlet - Entrada - Eintritt - HFC			Ø	1"1/8	1"1/8	1"3/8	1"3/8	1"5/8	1"5/8	1"5/8	1"5/8	2 x 1"3/8	2 x 1"3/8
Sortie - Outlet - Salida - Austritt - HFC			Ø	1"3/8	1"5/8	1"5/8	2"1/8	2"1/8	2"1/8	2"1/8	2"1/8	2"5/8	2"5/8
GTA ... L 4D				24	26	28	34	36	38	44	46	48	
Entrée - Inlet - Entrada - Eintritt - HFC			Ø	1"1/8	1"3/8	1"3/8	1"3/8	1"5/8	1"5/8	1"5/8	2 x 1"3/8	2 x 1"3/8	
Sortie - Outlet - Salida - Austritt - HFC			Ø	1"5/8	1"5/8	1"5/8	2"1/8	2"1/8	2"1/8	2"1/8	2"5/8	2"5/8	
GTA ... L 6D/Y				24	26	28	34	36	38	44	46	48	
Entrée - Inlet - Entrada - Eintritt - HFC			Ø	1"1/8	1"1/8	1"3/8	1"3/8	1"3/8	1"5/8	1"5/8	1"5/8	2 x 1"3/8	2 x 1"3/8
Sortie - Outlet - Salida - Austritt - HFC			Ø	1"3/8	1"3/8	1"3/8	1"5/8	1"5/8	2"1/8	2"1/8	2"1/8	2"5/8	2"5/8

2 - MONTAGE EVAPORATEUR ET CONDUITES
LOCATION UNIT COOLER AND PIPING
MONTAJE EVAPORADOR Y TUBERIAS
INSTALLATION DES VERDAMPFERS UND DER LEITUNGEN

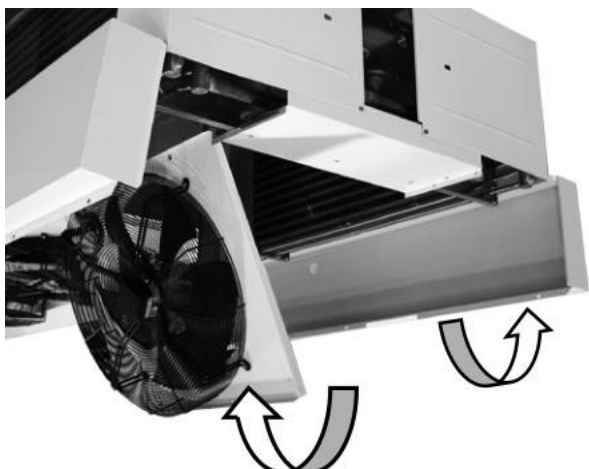


3 - FIXATION AU PLAFOND - FITTING TO CEILING
FIJACIÓN EN EL TECHO - DECKENBEFESTIGUNG

① > ② > ③ > ④

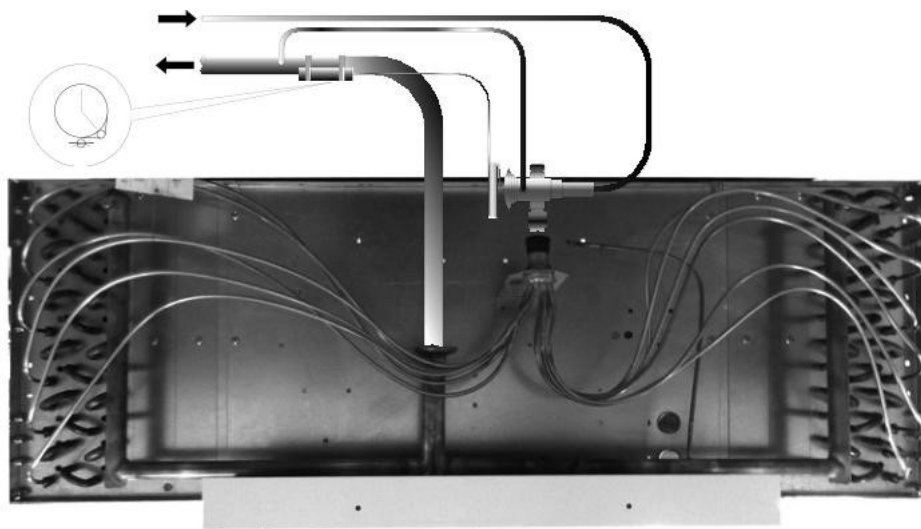


4 - PRECAUTION D'EMPLOI - PRECAUTION FOR USE
PRECAUCION DE EMPLEO - VORSICHTSMABNHMEN



ATTENTION ROTATION DE L'EGOUTTOIR
BE CAREFUL ROTATION DRIP PAN
ATENCIÓN ROTACIÓN DEL ESCURRIDERO
ACHTUNG UMDREHUNG GESCHIRRKORB

5 - RACCORDEMENT FRIGORIFIQUE - MISE EN PLACE BULBE ET EGALISATION DE PRESSION
REFRIGERANT PIPING - BULB AND EXTERNAL EQUALIZER LAY-OUT
CONEXIONES FRIGORÍFICAS - INSTALACION BULBO E IGUALACION DE PRESION
KÄLTEMITTELANSCHLUSS - INSTALLATION DES FÜHLERS UND DES DRUCKAUSGLEICHSSCHLAUCHS

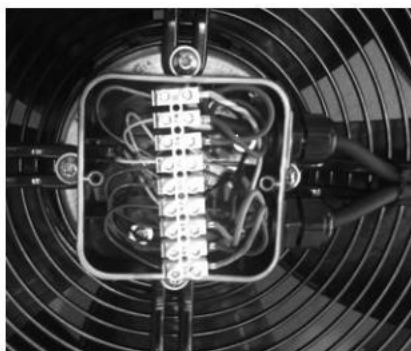


6 - RACCORDEMENT ELECTRIQUE - ELECTRICAL CONNECTION
CONEXIÓN ELECTRICA - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

6.1 - VENTILATEURS
FANS
VENTILADORES
VENTILATOREN

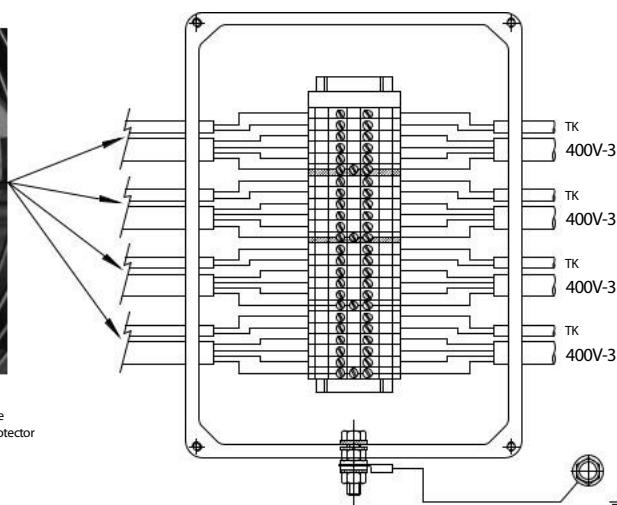
STANDARD

Caja de conexiones motor
Boîte à bornes moteur
Motor terminal box

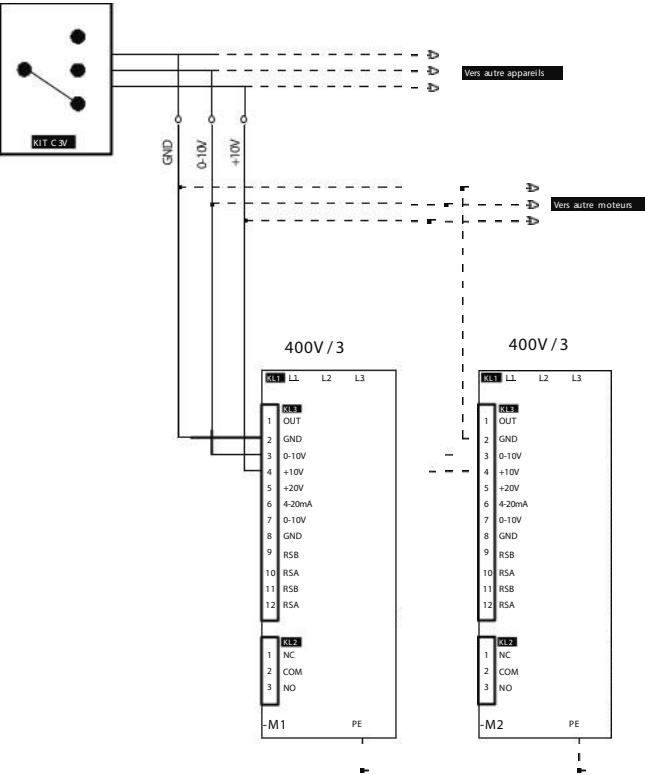


TK = Protector térmico
Protection thermique
Thermal overload protector

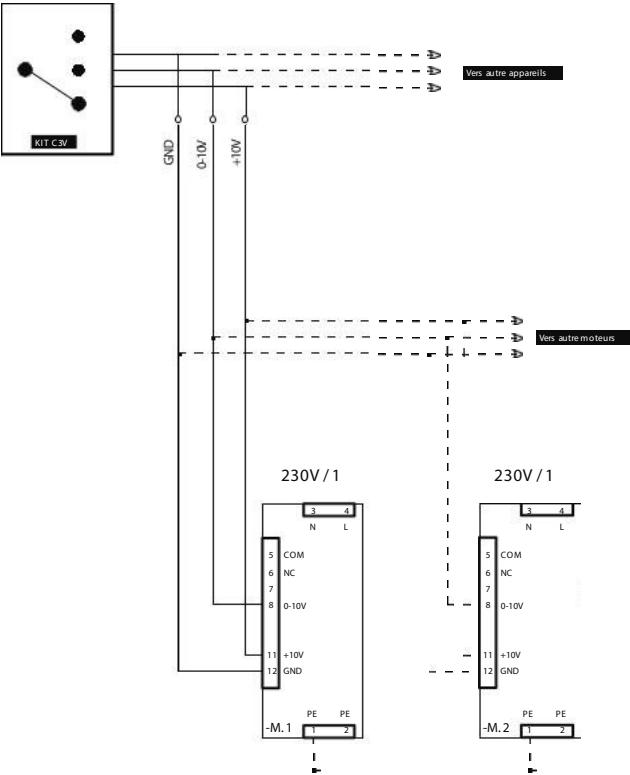
OPCION CMU
OPTION CMU
CMU OPTION



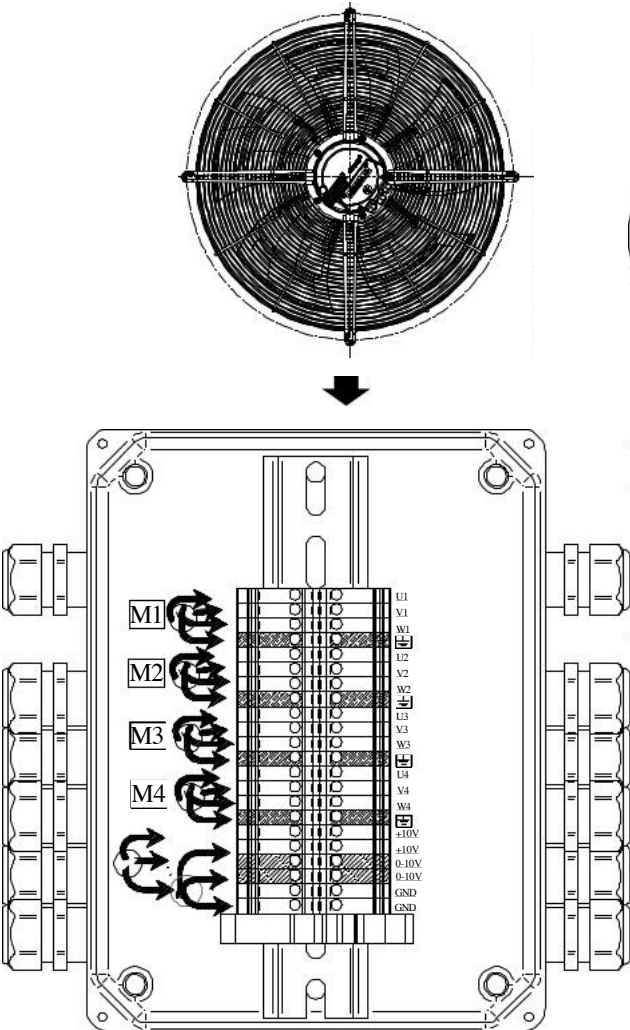
6.2 - VENTILATEURS - FANS
VENTILADORES - VENTILATOREN
EC1



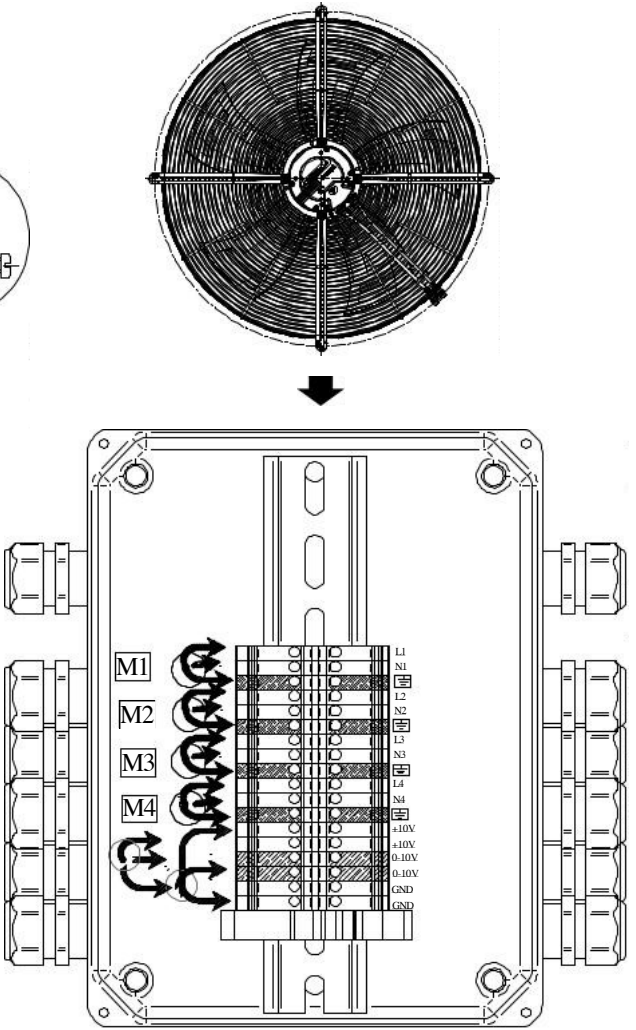
6.3 - VENTILATEURS - FANS
VENTILADORES - VENTILATOREN
EC2



EC1 / CMU

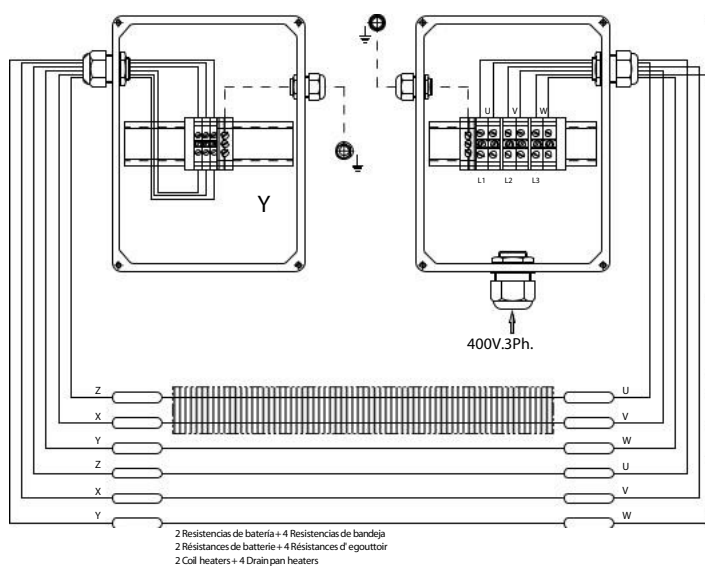


EC2 / CMU

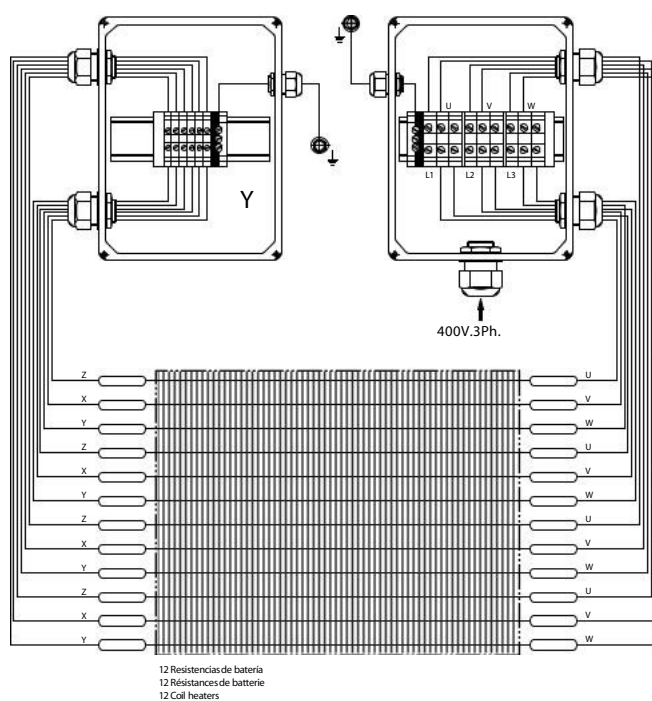


6.4 - RESISTANCES ELECTRIQUES - ELECTRICAL HEATERS RESISTENCIAS ELECTRICAS - ELEKTRISCHE HEIZUNGEN

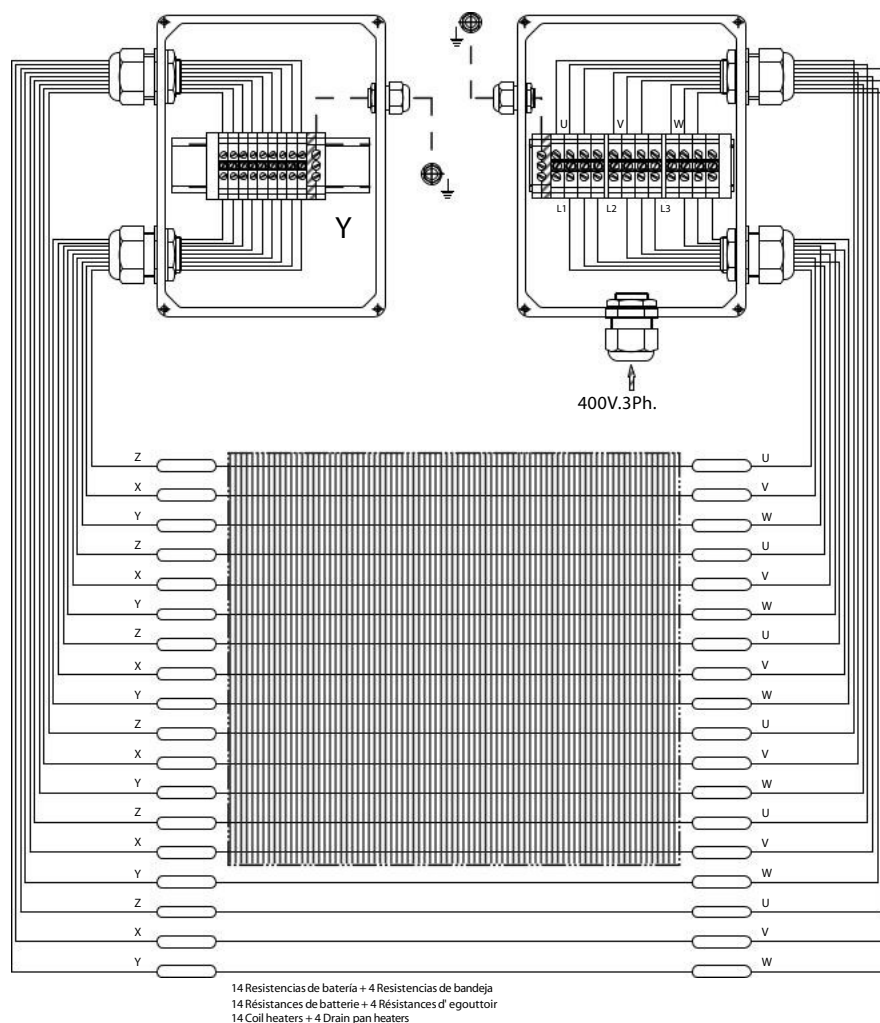
OPCION HG1 - OPTION HG1 - HG1 OPTION



OPCION E1U - OPTION E1U - E1U OPTION



OPCION ELU - OPTION ELU - ELU OPTION



7. ENTRETIEN - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMIENTO

Nettoyer périodiquement à l'aide d'un produit non agressif et rincer à l'eau claire :

- la batterie : protéger les moteurs et la platine de raccordement électrique à l'aide d'un film plastique, pression maximale 3 bars et jet orienté face à la tranche des ailettes.
- les hélices, les grilles et la carrosserie.

Vérifier à la mise en route et périodiquement, le serrage des vis d'assemblage, l'état et le serrage des composants électriques.

DEFAUT DE FONCTIONNEMENT

Le moteur ne tourne pas : avant toute intervention, vérifier l'alimentation électrique. S'assurer que l'hélice tourne librement. L'appareil vibre : vérifier les hélices et remplacer le moto-ventilateur défectueux, s'assurer de l'absence de glace sur les hélices.

 Couple de serrage : **M8** : 20 Nm +/-0.5;

Clean periodically with a non aggressive solution and rinse with clean water:

- coil: protect the motors and the electrical connection board with a plastic film, maximum 3 bars water pressure and jet facing the fin edges.
- fan blades, fan guards and casing.

At start up and periodically, check for eventual loosen screws, the condition and tightening of the electrical connections.

FAILURES

Motor does not turn : before any intervention, check the electric supply. Make sure that the fan blade is turning freely. The unit vibrates: check the fan blades and replace the fan assembly defective, make sure that fan blades are free of ice.

 Tightening torque : **M8** : 20 Nm +/-0.5;

Folgende Teile regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel reinigen und mit klarem Wasser spülen:

- Batterie: Motoren und elektrische Anschlussplatine mit einer Plastikfolie schützen, maximaler Druck des Wasserstrahls, der senkrecht zur Kante der Lamellen gerichtet sein muß: 3 Bar.
- Ventilatorflügel, Schutzgitter und Gehäuse.

Bei der Inbetriebnahme regelmäßig prüfen, ob alle Schrauben gut festgezogen sind. Zustand und Befestigung der elektrischen Komponenten überprüfen.

STÖRUNGEN

Der Motor läuft nicht: vor jeglichem Eingriff Stromversorgung überprüfen. Prüfen, ob sich die Ventilatorflügel leichtgängig drehen.

Das Gerät vibriert: Ventilatorflügel überprüfen und defekten ventilatormotor auswechseln. Sicherstellen, daß die Flügel nicht vereist sind.

 Anzugmoment : **M8** : 20 Nm +/-0.5;

Limpie periódicamente con un producto no agresivo y aclarar con agua limpia:

- la batería: proteja los motores y la placa de conexión eléctrica con a film plástico, presión máxima 3 bares y chorro orientado paralelamente a las aletas.
- las hélices, las rejillas y la carrocería.

Verifique la puesta en marcha y periódicamente, el priete de los tornillos de ensambladura, el estado y la sujeción de los componentes eléctricos.

FALLO DE FUNCIONAMIENTO

El motor no gira: antes de cualquier intervención, verifique la alimentación eléctrica. Cerciórese de que el ventilador gira libremente. El aparato vibra: comprobar las hélices y sustituir el motoventilador defectuoso, cerciorarse de que no haya hielo en las hélices.

 Par de apriete de : **M8** : 20 Nm +/-0.5;

En plus des vérifications annuelles, il faut procéder à la requalification (calibration ou remplacement) des accessoires de sécurité pour les fluides non toxiques tous les 12 ans (6 ans sinon).

In addition to annual checks, safety accessories for non-toxic fluids must be requalified (calibrated or replaced) every 12 years (6 years otherwise).

Zusätzlich zu den jährlichen Überprüfungen müssen Sicherheitszubehörteile für ungiftige Flüssigkeiten alle 12 Jahre requalifiziert (geeicht oder ersetzt) werden (sonst 6 Jahre)

Además de las revisiones anuales, los accesorios de seguridad para fluidos no tóxicos deben recalificarse (calibrarse o sustituirse) cada 12 años (6 años en los demás casos).

8. PIECES DETACHEES – SPARE PARTS – ERSATZTEILE – PIEZAS SUELTAS

Demandez notre catalogue «pièces détachées»

Ask for our liste of spare parts

Forden Sie unseren Ersatzteilkatalog an

Pida nuestro catálogo “piezas de repuesto”

42 rue Roger Salengro - BP 205
69741 GENAS CEDEX - FRANCE
Tél. : +33 4 72 47 14 44
Fax : +33 4 72 47 13 99
parts.service@lennoxemea.com



9. MISE HORS SERVICE ET ELIMINATION – DECOMMISSIONING AND DISPOSAL STILLEGUNG UND ENTSORGUNG – DESMANTELAMIENTO Y ELIMINACION

L'arrêt de l'équipement et la récupération d'huile et de fluide frigorigène doivent être effectués par du personnel qualifié selon la norme NF EN378. Toutes les parties du système frigorifique, par exemple, fluide frigorigène, huile, fluide caloporteur, filtre, déshydrateur, matériaux isolants doivent être récupérées, réutilisées et / ou mises à disposition correctement (voir NF EN378 partie 4). Aucun rejet ne sera fait dans l'environnement.

Equipment shut down and oil and refrigerant recovery should be performed by qualified personnel in accordance with NF EN378. All parts of the refrigeration system, for example, refrigerant, oil, heat transfer fluid, filter, dehydrator, insulation materials must be recovered, reused and/or made available properly (see NF EN378 part4). No rejections will be made in the environment.

Die Abschaltung von Anlagen und die Rückgewinnung von Öl und Kältemittel sollten von qualifiziertem Personal gemäß NF EN378 durchgeführt werden. Alle Teile des Kältesystems, z.B. Kältemittel, Öl, Wärmeübertragungsflüssigkeit, Filter, Dehydrator, Isoliermaterialien müssen ordnungsgemäß rückgewonnen, wiederverwendet und/oder zur Verfügung gestellt werden (siehe NF EN378 Teil 4). Es werden keine Rückweisungen in der Umwelt vorgenommen.

El apagado del equipo y la recuperación del aceite y el refrigerante deben ser realizados por personal cualificado de acuerdo con la NF EN378. Todas las partes del sistema de refrigeración, por ejemplo, el refrigerante, el aceite, el fluido de transferencia de calor, el filtro, el deshidratador, los materiales de aislamiento deben ser recuperados, reutilizados y/o puestos a disposición de forma adecuada (véase NF EN378 parte4). No se harán rechazos en el medio ambiente.



LFB France

42 rue Roger Salengro - BP 205
69741 GENAS CEDEX - FRANCE

Tél. : +33 4 72 47 13 00 - Fax : +33 4 72 47 13 96
friga-bohn.lennoxemea.com

Friga-Bohn se réserve le droit d'apporter toute modification sans préavis.

Friga-Bohn reserves itself the right to make changes at any time without preliminary notice.

Friga-Bohn Angaben und Abbildungen unverbindlich. Änderungen vorbehalten.

Friga-Bohn se reserva el derecho de aportar cualquier modificación sin preaviso

Friga-Bohn zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia

GTA

Unit Coolers N°

IN0027500 - E

01.2025